

Anonyme
BENEDICIMUS TE CLEMENTISSIME
[Paris, Bibliothèque nationale de France, Rés. Vma ms 571, n° d.256]

© Jean Duron, 2020,
Centre de musique baroque de Versailles

ATTRIBUTION

Ce motet est anonyme. Les attributions précédentes sont sans fondement (voir DOSSIER ATTRIBUTIONS).

SOURCE

Anonyme, à 5, dans *Recueil Deslauriers* (n° d.256), partition, ms, 352 x 220 mm, f. 208-208^v, F-Pn/ Rés Vma ms 571

(f. 208 en entier ; 1^{er} et 2^e systèmes du f. 208^v)

DATATION – PROVENANCE

Aucun élément factuel ne permet de dater ce motet.

UTILISATION LITURGIQUE

Saint Antonin (2 mai).

EFFECTIFS – DISPOSITION – INTERPRÉTATION

sol2,sol2,sol2,ut2,fa3 /bc

Cette disposition chorale peut s'exécuter de plusieurs manières : soit avec trois voix d'enfants accompagnées par deux pupitres de voix d'hommes, *haute-contre* et *basse*, soit par quatre voix d'enfants accompagnées par un pupitre de *basse* (la partie de *haute-contre* étant chantée par des *bas-dessus* à l'octave réelle). L'ensemble est soutenu par une basse continue.

NOTES SUR LE TEXTE

Antienne (?). Aucune concordance exacte de ce texte n'a été repérée. En revanche, il se trouve, pour la célébration de saint Égide, dans Fulbert de Chartres, *D. Fulberti, carnotensis episcopi... Opera varia... Quibus adjicitur episcop. carnot. cathalogus, cum notis... per M. Carolum de Villiers, Parisiis, apud T. Blazium, 1608, p. 175, « In matutinis Laudibus responsoria ».*

TEXTE & TRADUCTION

Benedicimus te, clementissime Deus qui diem festum beati Anthonii, in laudem tuam nobis expendere tribuisti, teque suppliciter exoramus ut sanctis tuis quibus honorificentiam exhibemus ^(a), virtute ac præmio ^(b) sociari mereamur.

^(a) source : « exhibemus ».

^(b) source : « premio ».

Nous te bénissons Dieu très clément, toi qui nous as accordé la fête du bienheureux Antonin en ton honneur, et par nos prières nous espérons pouvoir mériter d'être associés par le mérite et la récompense aux saints que nous célébrons.

(traduction : Jean Duron.)

ÉDITION MODERNE

Antoine Boesset, *Sacred Music, Part 1 : Motets and Hymns*, ed. Peter Bennett, Middleton (WI), A-R Editions, 2010, p. 39-44.